星谈项目(STARTALK Program)与汉语教师的转型与重塑

郑安中/An Chung Cheng 陈姮良/Henny Chen 郭誉玫/ Stella Kwoh

一、星谈项目简介

美国的中文课程近十年来蓬勃发展，对师资的要求也逐年提高。美国 2006 年“国家安全语言专案”（National Security Language Initiatives）推动的星谈项目（STARTALK Program）由联邦政府资助，是一个以培养更多熟稔国家安全语言的合格外语教师的重要推手。自 2007 年开始,由马里兰大学的国家外语中心（National Foreign Language Center）规划并举办的星谈暑期项目，包括针对学生学习和师资培训两大培育类别，旨在提高学习国家安全语言的学生数量，提升美国公民对这些语言的运用能力，并同时培育美国重要战略外语的人才与师资。早期在 2007 年，只看重中文和阿拉伯文这两种对于美国学习者来说最不易掌握的语言，但到了 2015 年，星谈项目已发展至十一种语言（Arabic, Chinese, Dari, Hindi, Korean, Persian, Portuguese, Russian, Swahili, Turkish, & Urdu），遍布 28 州的 97 个学生暑期项目和 54 个教师培训项目，其中汉语分别占据了学生项目的 55%和教师项目的 70%。检视近十几年来的中文热和中文教育的推广工作，其难题之一就是缺乏了解美国外语教育方针和教学策略的优秀教师。星谈项目不仅带给中文教师们符合美国学生需要的教学策略与评量方式，也使他们了解了美国外语教育界对教学目标的要求。

马里兰大学的国家外语中心（National Foreign Language Center）不仅规划星谈暑期项目，而且为每个入选的项目提供概念上和实施上的指导与协助。不论是学生学习项目或是师资培训项目，其课程与教学均需遵循星谈项目支持的六大语言学习与教学原则。（Chen & Jourdain, 2015; STARTALK-Endorsed Principles for Effective Teaching, n.d.; https://startalk.umd.edu/principles/）。

星谈教师培训项目不仅语言多样，其时间也长短不一，从一周到数周都有。对象亦包括小学，中学，大学，以至于社区传承语（heritage language）学校的教师；参加培训的教师包括尚无教学经验但有志于中文教学的学员及已经具备数十年教学经验的现任教师；各个项目所收的学员背景均视各项目自定的教学目标而有所不同。本文将介绍以下两个特殊的星谈师资培训项目。

二、STARTALK-CHELER Chinese Leadership Program 与社区中文学校师资培训

STARTALK-CHELER Chinese Leadership Program 中文学校教师领导项目是由联邦教育部（US Department of Education）资助, University of Toledo 研究小组执行的“调查全美

社区中文学校的研究计划: Chinese Heritage Language Education and Research Project (CHELER; 2009-2013)”。这个针对社区中文学校师资需求所设计的星谈项目，特别顾及中文学校教师的多元背景（高学历，但大多未受过外语教学专业训练，却热心负责并致力于改进中文学校教学品质）。目前，全美有 1000 多所遍布 48 个州的，以社区为单位的中文学校。学生大多以华裔为主（尽管不少传承语学校也招收一般讲英语为主的学生）。据估计，美国 70%在大学前学习中文的学生均曾上过这些教育体制外的社区中文学校（McGinnins, 2008）。尽管多数中文学校只在周末上两三个小时的中文课，这些由热心中文教育人士所推动的义务组织对美国中文传承语的学习有至关重要的作用。不同于其他中文星谈项目，STARTALK-CHELER program 只招收在中文学校有经验的教师或教务主任，期望能孕育更多优秀的种子教师领袖以传播适于华裔子弟们学习语言和文化的教学方法与原则。

其实，全美中文学校联合总会（National Council of Associations of Chinese Schools）与全美中文学校协会(Chinese School Association in the United States)每年都举办半天至两三天的短期教师培训活动，常由当地名师以及台湾地区或中国政府选派的巡回师资培训团给各地大城市的中文学校教师进行培训。然而，在短期培训或研讨会结束后，如果教师们实践新学的教学观念或方法有疑问和误解时，就常常得不到专家的指导了。而且短期培训时，一些偏重能立竿见影的教学策略较受教师们欢迎，至于中美语言教育概念差异的探讨反而让教师们感到不实用。鉴于短期培训的问题并为了进行深度的师资养成，过去三年来的 STARTALK-CHELER 中文学校教师领导项目便采用了混合式师资培训模式；选自全美十几个州的 20-30 名教学经验丰富的教师或教务主任，参加为期一个月的网上课程培训，再到俄亥俄州的 University of Toledo 参加一周的密集课程，之后还有一学期经由互联网的辅导。四个星期的网上课程主要是以阅读文章，观看视频，网上讨论，和写反思周记的形式为主。在内容上，则介绍美国外语教师培教育中的重要课题，例如全美外语教师学会倡导的学习世界语言的五大目标，语言评量标准，学生学习语言时各阶段的表现标准，逆向式课程设计原则，传承语学生的特色，差异性教学与实作评量。在面授的密集培训活动中则强化网课的一些新观念和原则，侧重以学生为中心的教学策略与原则，任务型教学，以实际体验，分组工作与讨论，进行教案设计和演练，并将数字科技与翻转教室融入中文学校教学中。而学员回到当地中文学校之后的实践过程，则注重针对个人的辅导。一位学员教师表示：“星谈课程让我茅塞顿开，让我的思想开启了另一扇窗户。”“学员教师们克服种种困难，孜孜不倦，以最大的热情投入改善个人及其所在地的传承语教学当中。

三、The Berkeley STARTALK Mandarin Language and Culture Teacher Program 伯克利加大星谈中文师资暑期培训项目

Berkeley Startalk Program 自 2008 年 获得美国国防部及马里兰大学的资助至今，已培育了近 150 位中文教师。教师们利用暑假，加入本项目，特别依据美国外语教学新知及各项规则标准进行研习与讨论。

自 2009 年起，本项目针对诸多教师虽然接受了专业理论培训，进入教学现场却无法进行有效教学的问题，特别设计了 microteaching 的培训模式。主要是透过辅导教师手把手地将教

学五步骤，与 Backward design 教学设计结合，透过辅导教师在“教案实作，教学演示，实习演示，讨论与修整”的历程，实际操练在教室里的教学流程，实施以学生为中心的生活化教学，并进行教学活动的设计制作与修整。参与的教师多深深体会到教学优质化的成长经验。同时，本项目为培育更多的种子教师领袖，从毕业学员中挑选出优秀的教师担任小组的辅导教师，带领各组学员设计教案，解答疑难，示范教学，协助实习。 同时，本项目还招收初高中中文班的学生义务参与一周的中文学习，以提供学员在真实教室中教学的实习机会。此外，每个完成暑期培训课程的学员都能获得伯克利加大推广教育学院授予的学分。许多已经在公私立学校任教的中文教师表示，透过资深教师团的教学培训与活动分享，回到教室后的教学更是游刃有余。这个项目多年来也得到国防部及马里兰大学 STARTALK 总部的肯定。

自 2014 年起，教学团队在教师培训模式中加入了线上学习，及混成式的教学应用及演示，希冀能让参与的教师们在 21 世纪的数字学习环境中，与时俱进，也因此，培训的深度及广度更臻深化。以 2015 年暑假的培训为例，参加学员先进行两周的网上课程，观看讲师预先录制的 flipped videos，在线上边学习边做笔记。教师团队可以随时观看学员笔记，掌握学习者的进度，问题及吸收情况。同时利用异步讨论版进行问题澄清与深化讨论。再通过线上同步讨论时间，回答学员的疑问。协助参加者在进入实体培训课程之前，已熟悉“如何利用中文教中文”，“Backward design 的原理原则”，“汉语基本语法教学”，“数位工具在教学上的应用”等专业知能。一旦进入实体课程的培训，参加培训的学员便能更专心地观察辅导教师在教室里进行中文教学的各项技巧，并将理论与实际整合，成为一个教学有效的教师，并能设计出以学生为中心的学习素材。此外，本项目还包含另外一个深得 STARTALK 评鉴小组嘉许的活动设计，就是各组学员在辅导教师的协助下，在网上课程结束时，设计出各组的单元和每个学员自己的第一个教案（每个学员在整个培训结束前，均需设计出两个教案并进行实习试教两次）。当学员报到参与两周的实体课程时，第一周将由辅导教师及整个教师团队继续协助各小组修改第一个教案并完成第二个教案，并进行小组内的试教及修整。第二周则由本项目招收的初高中学生义务充当学生，提供真实的教室以供辅导教师示范教学并使学员得以在真实的语言教室中实习及试用各自设计出来的教案。

四、结语

从中文教学的专业培训，到学习者为中心的教学设计，再到与数字科技优势相结合，以上两个特殊的星谈师资培训项目，体现了 STARTALK Programs 星谈项目在美国对于中文教师的转型与重塑的深刻影响力，也开启了中文作为外语教学专业在美国发展的无限可能性。

参考书目

Chen, J.C.& Jourdain, S.(2015) *Implementing STARTALK-endorsed Principles in an Intensive Summer LCTL Program: Challenges and Implications*, Journal of National Council of Less Commonly Taught Languages, 103-132.

McGinnis, S. (2008). *From mirror to compass: The Chinese heritage language education sector in the United States*. In D.M. Brionton, L. Kangan, & S. Bauckus (Eds.), *Heritage language education: A new field emerging* (p. 229-242). New York: Routledge.

STARTALK (2015a). About STARTALK. Retrieved from https://startalk.umd.edu/about

STARATLK (2015b). STARTALK-endorsed principles for effective teaching and learning. Retrieved from https://startalk.umd.edu/principles/